

Vertaling

**OVEREENKOMST  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK BELGIE  
EN  
JERSEY  
INZAKE  
DE UITWISSELING VAN INLICHTINGEN MET BETREKKING TOT  
BELASTINGAANGELEGENHEDEN**

OVERWEGEND DAT het Koninkrijk België en Jersey (de overeenkomstsluitende Partijen) de termijnen en de voorwaarden voor de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingen wensen te verbeteren en te vergemakkelijken;

OVERWEGEND DAT erkend wordt dat de Regering van Jersey, onder de voorwaarden waaronder het bevoegdheden kreeg toegewezen door het Verenigd Koninkrijk, gerechtigd is om met België te onderhandelen over een akkoord tot uitwisseling van inlichtingen betreffende belastingaangelegenheden, en dat akkoord te sluiten, uit te voeren en, met inachtneming van de voorwaarden van dit akkoord, te beëindigen;

ZIJN

DE BELGISCHE FEDERALE REGERING,  
DE VLAAMSE REGERING,  
DE REGERING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP,  
DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,  
DE REGERING VAN HET WAALSE GEWEST,  
en DE REGERING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
enerzijds,

en

DE REGERING VAN JERSEY,  
anderzijds,

OVEREENGEKOMEN het volgende Akkoord te sluiten, waarin uitsluitend de verplichtingen van de overeenkomstsluitende Partijen zijn vervat:

## **Artikel 1**

### **Doel en werkingssfeer van het Akkoord**

De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen zullen bijstand verlenen door het uitwisselen van inlichtingen die naar verwachting relevant zijn voor de toepassing en de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Partijen met betrekking tot de belastingen waarop dit Akkoord van toepassing is. Die inlichtingen omvatten inlichtingen die naar verwachting relevant zijn voor de bepaling, de vestiging en de invordering van die belastingen, voor de invordering en de tenuitvoerlegging van belastingvorderingen, of voor het instellen van onderzoeken of vervolgingen inzake belastingaangelegenheden. De inlichtingen worden uitgewisseld in overeenstemming met de bepalingen van dit Akkoord en worden als vertrouwelijk behandeld op de wijze die is bepaald in artikel 8. De rechten en de bescherming die door de wetgeving of de administratieve praktijk van de aangezochte Partij worden verzekerd aan personen, blijven van toepassing voor zover zij de effectieve uitwisseling van inlichtingen niet overmatig belemmeren of vertragen.

## **Artikel 2**

### **Rechtsgebied**

Een aangezochte Partij is niet verplicht om inlichtingen te verstrekken die niet in het bezit zijn van haar autoriteiten, noch in het bezit zijn van of onder toezicht staan van, of verkrijgbaar zijn door, personen die zich binnen het rechtsgebied van die Partij bevinden.

## **Artikel 3**

### **Belastingen waarop het Akkoord van toepassing is**

1. Dit Akkoord is van toepassing op de belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Partijen of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen in het geval van België.
2. Dit Akkoord is ook van toepassing op alle gelijke belastingen die na de datum van de ondertekening van het Akkoord naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. Dit Akkoord is ook van toepassing op alle in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van het Akkoord naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven indien de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen dat overeenkomen. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen delen elkaar schriftelijk alle belangrijke wijzigingen mee die betrekking hebben op de belastingheffing en ermee verband houdende middelen voor het verzamelen van inlichtingen waarop het Akkoord van toepassing is.

## **Artikel 4**

### **Begripsbepalingen**

1. Voor de toepassing van dit Akkoord, tenzij het zinsverband anders vereist:
  - a) betekent de uitdrukking "Jersey" de Bailiwick of Jersey, daaronder begrepen de territoriale zee;
  - b) betekent de uitdrukking "België" het Koninkrijk België; in aardrijkskundig verband gebruikt betekent ze het grondgebied van het Koninkrijk België, daaronder begrepen de territoriale zee en alle andere maritieme zones en luchtgebieden waarover het Koninkrijk België, in overeenstemming met het internationaal recht, soevereine rechten of zijn rechtsmacht uitoefent;
  - c) betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit":
    - i) in het geval van Jersey, de Treasury and Resources Minister of zijn gemachtigde vertegenwoordiger;
    - ii) in België, naargelang het geval, de Minister van Financiën van de federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of van een Gemeenschap, of zijn gemachtigde vertegenwoordiger;
  - d) omvat de uitdrukking "persoon" een natuurlijke persoon, een vennootschap en elke andere vereniging of groepering van personen;
  - e) betekent de uitdrukking "vennootschap" elke rechtspersoon of elke entiteit die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;
  - f) betekent de uitdrukking "beursgenoteerd bedrijf" elke vennootschap waarvan de voornaamste klasse van aandelen genoteerd is aan een erkende effectenbeurs, op voorwaarde dat haar genoteerde aandelen gemakkelijk door het publiek kunnen gekocht of verkocht worden. Aandelen kunnen "door het publiek" gekocht of verkocht worden wanneer de aankoop of verkoop van aandelen niet stilzwijgend of uitdrukkelijk voorbehouden is voor een beperkte groep van beleggers;
  - g) betekent de uitdrukking "voornaamste klasse van aandelen" de klasse of klassen van aandelen die een meerderheid van de stemrechten in en van de waarde van de vennootschap vertegenwoordigen;
  - h) betekent de uitdrukking "erkende effectenbeurs" elke effectenbeurs die door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen erkend is;
  - i) betekent de uitdrukking "gemeenschappelijk beleggingsfonds of -stelsel" elk instrument voor beleggingen met samengebracht kapitaal, ongeacht de rechtsvorm. De uitdrukking "openbaar gemeenschappelijk beleggingsfonds of -stelsel" betekent elk gemeenschappelijk beleggingsfonds of -stelsel, op voorwaarde dat de bewijzen van deelneming, aandelen of andere belangen in het fonds of het stelsel gemakkelijk door het publiek kunnen aangekocht, verkocht of ingekocht worden. Bewijzen van deelneming, aandelen of andere belangen in het fonds of het stelsel kunnen gemakkelijk "door het publiek" worden aangekocht, verkocht of ingekocht indien de aankoop, verkoop of inkoop niet stilzwijgend of uitdrukkelijk is voorbehouden voor een beperkte groep van beleggers;
  - j) betekent de uitdrukking "belasting" elke belasting waarop het Akkoord van toepassing is;

- k) betekent de uitdrukking "verzoekende Partij" de overeenkomstsluitende Partij die inlichtingen vraagt;
  - l) betekent de uitdrukking "aangezochte Partij" de overeenkomstsluitende Partij aan dewelke gevraagd is om inlichtingen te verstrekken;
  - m) betekent de uitdrukking "middelen voor het verzamelen van inlichtingen" de wetgeving en de administratieve of gerechtelijke procedures die een overeenkomstsluitende Partij in staat stellen om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen en te verstrekken;
  - n) betekent de uitdrukking "inlichtingen" elk feit, elke verklaring of elk stuk, in welke vorm ook;
  - o) betekent de uitdrukking "strafrechtelijke belastingaangelegenheden" belastingaangelegenheden waarbij sprake is van opzettelijke handelingen die krachtens het strafrecht van de verzoekende Partij tot gerechtelijke vervolging kunnen leiden;
  - p) betekent de uitdrukking "strafrecht" elke strafrechtelijke bepaling die als dusdanig wordt aangeduid door het nationale recht, ongeacht of ze opgenomen is in de belastingwetgeving, in de strafwetgeving of in andere wetten.
2. Voor de toepassing van dit Akkoord op enig tijdstip door een overeenkomstsluitende Partij, heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat tijdstip heeft volgens het recht van die Partij, waarbij elke betekenis overeenkomstig het in die Partij van toepassing zijnde belastingrecht voorrang heeft op een betekenis die aan die uitdrukking wordt gegeven overeenkomstig andere rechtsgebieden van die Partij.

## **Artikel 5**

### **Uitwisseling van inlichtingen op verzoek**

1. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij verstrekt op verzoek de inlichtingen ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde doeleinden. Die inlichtingen worden uitgewisseld ongeacht of de onderzochte handelingen door het recht van de aangezochte Partij als strafrechtelijk misdrijf zouden worden aangemerkt indien ze op het grondgebied van de aangezochte Partij zouden plaatsvinden. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij mag enkel een verzoek om inlichtingen conform het artikel indienen wanneer zij zelf niet in staat is om de gevraagde inlichtingen door andere middelen binnen haar eigen grondgebied te verkrijgen, behalve wanneer het aanwenden van die middelen tot onevenredige moeilijkheden zou leiden.
2. Indien de inlichtingen in het bezit van de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij niet toereikend zijn om aan het verzoek om inlichtingen te voldoen, gebruikt die Partij alle passende middelen voor het verzamelen van inlichtingen die nodig zijn om aan de verzoekende Partij de gevraagde inlichtingen te verstrekken, niettegenstaande het feit dat de aangezochte Partij die inlichtingen niet nodig heeft voor haar eigen belastingdoeleinden.

3. Wanneer de bevoegde autoriteit van een verzoekende Partij daar specifiek om verzoekt, verstrekt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij de inlichtingen die onder dit artikel vallen in de vorm van getuigenverklaringen en gewaarmerkte afschriften van oorspronkelijke stukken, voor zover zulks op grond van haar nationale recht is toegestaan.
4. Elke overeenkomstsluitende Partij zorgt ervoor dat haar bevoegde autoriteiten voor de toepassing van artikel 1 van het Akkoord, en overeenkomstig artikel 2 van het Akkoord, de bevoegdheid hebben om volgende inlichtingen op verzoek te verkrijgen en te verstrekken:
  - a) inlichtingen die in het bezit zijn van banken, van andere financiële instellingen en van personen die werkzaam zijn in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon, daaronder begrepen gevolmachtigden en beheerders (*trustees*);
  - b) inlichtingen met betrekking tot de juridische en economische eigendom van vennootschappen, deelgenootschappen (*partnerships*), gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, trusts, stichtingen en andere personen, daaronder begrepen inlichtingen aangaande alle personen in een eigendomsketen, en
    - (i) in het geval van gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, inlichtingen aangaande aandelen, bewijzen van deelneming en andere belangen;
    - (ii) in het geval van trusts, inlichtingen aangaande instellers (*settlers*), beheerders (*trustees*), toezichthouders (*protectors*) en gerechtigden;
    - (iii) in het geval van stichtingen, inlichtingen aangaande stichters, leden van het bestuur van de stichting en gerechtigden; en
    - (iv) in het geval van personen die geen gemeenschappelijke beleggingsstelsels, trusts of stichtingen zijn, inlichtingen die gelijkwaardig zijn aan de in subparagrafen (i) tot (iii) vermelde inlichtingen.

Verder doet dit Akkoord voor de overeenkomstsluitende Staat Partijen niet de verplichting ontstaan om inlichtingen inzake eigendom te verwerven of te verstrekken die betrekking hebben op beursgenoteerde bedrijven of openbare gemeenschappelijke beleggingsfondsen of -stelsels, tenzij die inlichtingen kunnen worden verkregen zonder dat zulks tot onevenredige moeilijkheden leidt

5. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij verstrekt de volgende inlichtingen aan de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij wanneer zij een verzoek om inlichtingen ingevolge het Akkoord indient, teneinde de te verwachten relevantie van de gevraagde inlichtingen aan te tonen
  - a) de identiteit van de persoon op wie de controle of het onderzoek betrekking heeft;
  - b) aanwijzingen omtrent de gezochte inlichtingen, met name de aard ervan en de vorm onder dewelke de verzoekende Partij de inlichtingen wenst te ontvangen van de aangezochte Partij;
  - c) het fiscale doel waarvoor de inlichtingen gevraagd worden;

- d) de redenen om aan te nemen dat de gevraagde inlichtingen zich binnen de aangezochte Partij bevinden of dat ze in het bezit zijn van of onder toezicht staan van, of verkrijgbaar zijn door, een persoon die binnen het rechtsgebied van de aangezochte Partij valt;
  - e) voor zover gekend, de naam en het adres van elke persoon van wie verondersteld wordt dat hij in het bezit is van de gevraagde inlichtingen of dat hij ze kan verkrijgen;
  - f) een verklaring dat het verzoek in overeenstemming is met de wetgeving en de administratieve praktijk van de verzoekende Partij, en dat, mochten de gevraagde inlichtingen binnen het rechtsgebied van de verzoekende Partij vallen, de bevoegde autoriteit van die Partij de inlichtingen zou kunnen verkrijgen ingevolge het recht van die Partij of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden en dat het verzoek in overeenstemming is met dit Akkoord;
  - g) een verklaring dat de verzoekende Partij alle op haar eigen grondgebied beschikbare middelen heeft gebruikt om de inlichtingen te verkrijgen, met uitzondering van de middelen die tot onevenredige moeilijkheden zouden leiden.
6. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij bevestigt de ontvangst van het verzoek aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij, licht deze in wanneer er onverwacht vertraging optreedt bij het verkrijgen van de gevraagde inlichtingen en stelt alles in het werk om de gevraagde inlichtingen zo spoedig mogelijk aan de verzoekende Partij te doen toekomen.

## **Artikel 6**

### **Belastingcontroles in het buitenland**

1. Nadat de vraag daartoe binnen een redelijke voorafgaande termijn werd gesteld, mag een overeenkomstsluitende Partij toestaan dat vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Partij het grondgebied van eerstgenoemde Partij betreden om natuurlijke personen te ondervragen en documenten te onderzoeken, mits schriftelijke toestemming van de betrokken personen. De bevoegde autoriteit van de als tweede genoemde Partij stelt de bevoegde autoriteit van eerstgenoemde Partij in kennis van het tijdstip en de plaats van de ontmoeting met de betrokken natuurlijke personen.
2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Partij mag de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Partij vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van eerstgenoemde Partij toestaan om aanwezig te zijn bij het ter zake dienstige gedeelte van een belastingcontrole in de als tweede genoemde Partij.
3. Wanneer het in paragraaf 2 bedoelde verzoek wordt ingewilligd, stelt de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Partij die de controle uitvoert de bevoegde autoriteit van de andere Partij zo spoedig mogelijk in kennis van het tijdstip en de plaats van de controle, van de identiteit van de autoriteit of de ambtenaar die aangesteld is om de controle uit te voeren en van de procedures en voorwaarden die door eerstgenoemde Partij vereist worden voor het uitvoeren van de controle. Elke beslissing aangaande het

uitvoeren van de belastingcontrole wordt genomen door de Partij die de controle uitvoert.

## **Artikel 7**

### **Mogelijkheid een verzoek af te wijzen**

1. De aangezochte Partij is niet verplicht om inlichtingen te verkrijgen of te verstrekken die de verzoekende Partij ingevolge haar eigen recht niet zou kunnen verkrijgen voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van haar eigen belastingwetgeving. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij mag weigeren bijstand te verlenen wanneer het verzoek niet conform dit Akkoord werd ingediend.
2. De bepalingen van dit Akkoord verplichten een overeenkomstsluitende Partij niet tot het verstrekken van gegevens waarop de bescherming van de vertrouwelijkheid (*legal privilege*) van toepassing is, of van inlichtingen die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen. Niettegenstaande het voorafgaande, zullen inlichtingen zoals omschreven in artikel 5, paragraaf 4, niet als zulk geheim of handelswerkwijze behandeld worden op grond van het enkele feit dat ze voldoen aan de in die paragraaf vastgelegde criteria.
3. De aangezochte Partij mag een verzoek om inlichtingen afwijzen indien de bekendmaking van de inlichtingen in strijd zou zijn met de openbare orde.
4. Een verzoek om inlichtingen mag niet worden afgewezen op grond van het feit dat de belastingvordering die aanleiding gaf tot het verzoek betwist wordt.
5. De aangezochte Partij mag een verzoek om inlichtingen afwijzen indien de verzoekende Partij die inlichtingen vraagt met het oog op de toepassing of de tenuitvoerlegging van een bepaling van de belastingwetgeving van de verzoekende Partij of van een daarmee verband houdende verplichting, die discriminatie inhoudt van een onderdaan van de aangezochte Partij ten opzichte van een onderdaan van de verzoekende Partij die zich in dezelfde omstandigheden bevindt.

## **Artikel 8**

### **Vertrouwelijkheid**

1. Alle inlichtingen die door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen zijn verstrekt en verkregen, moeten vertrouwelijk worden gehouden.
2. Inlichtingen die aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij verstrekt worden, mogen niet voor enige andere dan de in artikel 1 omschreven doeleinden worden gebruikt zonder de voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de aangezochte Partij.

3. Verstreekte inlichtingen worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke en administratieve autoriteiten) die betrokken zijn bij de doeleinden omschreven in artikel 1, en mogen door deze personen of autoriteiten slechts gebruikt worden voor die doeleinden, daaronder begrepen het nemen van een beslissing in beroepszaken. Voor die doeleinden mogen inlichtingen kenbaar gemaakt worden tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.
4. Inlichtingen die ingevolge dit Akkoord aan de verzoekende Partij verstrekt werden, mogen niet ter kennis worden gebracht van enig ander rechtsgebied.

## **Artikel 9**

### **Kosten**

Tenzij de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen anders overeenkomen, worden indirecte kosten die zijn gemaakt bij het verlenen van bijstand gedragen door de aangezochte Partij en worden directe kosten die zijn gemaakt bij het verlenen van bijstand (daaronder begrepen de kosten voor het inschakelen van externe raadgevers in verband met rechtszaken of anderszins) gedragen door de verzoekende Partij. De respectieve bevoegde autoriteiten plegen van tijd tot tijd overleg met elkaar aangaande dit artikel, en in het bijzonder pleegt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij vooraf overleg met de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij wanneer de kosten voor het verstrekken van inlichtingen betreffende een specifiek verzoek naar verwachting aanzienlijk zullen zijn.

## **Artikel 10**

### **Uitvoeringswetgeving**

De overeenkomstsluitende Partijen nemen alle wetgevende maatregelen die nodig zijn om te voldoen aan en ter uitvoering van de bepalingen van het Akkoord.

## **Artikel 11**

### **Taal**

Verzoeken om bijstand en de antwoorden daarop worden in het Engels opgesteld.



**Artikel 12**  
**Andere internationale akkoorden of regelingen**

De mogelijkheden tot het verlenen van bijstand ingevolge dit Akkoord beperken niet, en worden niet beperkt door, de mogelijkheden tot het verlenen van bijstand in bestaande internationale akkoorden of andere regelingen tussen de overeenkomstsluitende Partijen die betrekking hebben op samenwerking in belastingaangelegenheden.

**Artikel 13**  
**Regeling voor onderling overleg**

1. Wanneer er tussen de overeenkomstsluitende Partijen moeilijkheden of twijfelpunten mochten rijzen met betrekking tot de toepassing of de interpretatie van het Akkoord, trachten de bevoegde autoriteiten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming op te lossen.
2. Naast de in paragraaf 1 bedoelde overeenstemming kunnen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen onderlinge overeenstemming bereiken aangaande de procedures die moeten gevolgd worden ingevolge de artikelen 5, 6 en 9.
3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde een overeenstemming te bereiken zoals bedoeld in dit artikel.
4. De overeenkomstsluitende Partijen kunnen eveneens overeenstemming bereiken omtrent andere vormen van geschillenoplossing.

**Artikel 14**  
**Inwerkingtreding**

Elk van de overeenkomstsluitende Partijen stelt de andere Partij schriftelijk in kennis van de voltooiing van de procedures die door haar wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Akkoord is vereist. Het Akkoord zal in werking treden op de datum van de laatste van deze kennisgevingen en zal van toepassing zijn:

- a) wat strafrechtelijke belastingaangelegenheden betreft: op die datum; en
- b) wat alle andere aangelegenheden betreft waarop artikel 1 van toepassing is: op die datum doch alleen met betrekking tot belastbare tijdperken die aanvangen op of na die datum, of indien er geen belastbaar tijdperk is, op alle belastingvorderingen die op of na die datum ontstaan.

**Artikel 15**  
**Beëindiging**

1. Elke overeenkomstsluitende Partij kan het Akkoord beëindigen door de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Partij schriftelijk kennis te geven van de beëindiging.
2. Die beëindiging zal van kracht worden op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van zes maanden vanaf de datum waarop de andere overeenkomstsluitende Partij de kennisgeving van de beëindiging ontvangen heeft. Alle verzoeken om inlichtingen die tot de datum van effectieve beëindiging worden ontvangen, zullen worden behandeld in overeenstemming met de bepalingen van dit Akkoord.
3. Na de beëindiging van het Akkoord blijven de overeenkomstsluitende Partijen gebonden door de bepalingen van artikel 8 met betrekking tot alle inlichtingen die ingevolge het Akkoord werden verkregen.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Akkoord hebben ondertekend.

**GEDAAN** in tweevoud te Londen op 13 maart 2014, in de Engelse taal.

VOOR DE BELGISCHE FEDERALE REGERING:

VOOR DE VLAAMSE REGERING:

VOOR DE REGERING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP:

VOOR DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP:

VOOR DE REGERING VAN HET WAALSE GEWEST:

VOOR DE REGERING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST:

VOOR DE REGERING VAN JERSEY: